

L I G J

Nr.8754, datë 26.3.2001

PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË "KONVENTËN PËR HARMONIZIMIN E RREGULLAVE PËR KONTROLLIN KUFITAR TË MALLRAVE"

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I :

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në "Konventën për harmonizimin e rregullave për kontrollin kufitar të mallrave".

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.2955, date 6.4.2001 te Presidentit te Republikes se Shqiperise
Rexhep Meidani

KONVENTA NDERKOMBETARE PER HARMONIZIMIN E RREGULLAVE PER KONTROLLIN KUFITAR TE MALLRAVE

HYRJA

Palet kontraktuese,
Duke patur si dëshire te permiresojne levizjen nderkombetare te mallrave,
Duke patur ne mend nevojen per te lehtesuar kalimin e mallrave ne kufi,
Duke vene re se masat e kontrollit qe zbatohen ne kufi kryhen nga sherbime te ndryshme te kontrollit,

Duke njohur faktin qe kushtet ne te cilat kryhen keto kontrole mund te harmonizohen pa demtuar qellimin ne vetvete te kontrollit dhe te efektivitetit te tij,

Te bindur se harmonizimi i rregullave te kontrollit kufitar perben nje mjet te fuqishem per arritjen e ketyre objektivave, kane rene dakord si vijon:

KREU I

DISPOZITA TE PERGJITHSHME

Neni 1

Perkufizime

Per qellimin e kesaj Konvente:

(a) "Dogana" do te thote Sherbimi Qeveritar qe eshte pergjegjes per administrimin dhe zbatimin e ligjit te doganave, lidhur me mbledhjen e taksave nga doganat, si' dhe ka pergjegjesi per zbatimin e ligjeve dhe rregullave lidhur me te, ku nder te tjera perfshihet transportimi, tranzitimi dhe eksportimi i mallrave;

(b) "Kontroll Doganor" do te thote masat e zbatuara per te siguruar perputhjen me ligjet dhe rregullat te cilat autoritetet doganore duhet te zbatojne gjate aktivitetit te tyre;

(c) "Inspektim Mjeko - Sanitar" do te thote kontrollin e ushtruara per mbrojtjen e jetes, te shendetit, te personit, duke perjashtuar kontrollin veterinar;

(d) "Kontroll Veterinar" do te thote kontrolli shendetesor i ushtruar te kafshet dhe prodhimet e tyre, duke synuar ne mbrojtjen e jetes dhe te shendetit te personave dhe kafsheve. Ky kontroll do te ushtrohet edhe mbi mjetet dhe te mirat te cilat do te sherbejne per transportimin e semundjeve te kafsheve;

(e) "Kontroll Fitosanitar" do te thote kontrolli qe ka si qellim parandalimin e shperndarjes dhe hyrjen ne kufijte shtetore te semundjeve te bimeve ose te prodhimeve nga bimet;

(f) "Kontrolli per Standardet Teknike" do te thote kontrolli i ushtruar per te siguruar qe mallrat te gezojne standardet minimum kombetar dhe nderkombetar, ashtu sic percaktohet ne ligjet dhe rregulloret e vecanta;

(g) "Kontrolli i Cilesise" do te thote, pervec; formave te kontroleve te permendura me siper, kontroll i ushtruar me qellim qe mallrat te jene brenda parametrave kombetare dhe nderkombetare, ashtu sic percaktohet ne ligjet e rregulloret e vecanta;

(h) "Kontrolli i Sherbimeve" do te thote cdo sherbim i kryer per te kontrolluar gjithë kontrollin e kryera me pare, lidhur me importimin, eksportimin ose tranzitimin e mallrave.

Neni 2

Qellimi

Me qellim lehtesimin e levizjes se lire te mallrave, kjo Konvente ka si qellim te permiresoje kuadrin ligjor per kryerjen e formaliteteve sidomos te numrit dhe kohezgjatjes se kontrollit, ne vecanti te koordinimit te rregullave dhe procedurave kombetare dhe nderkombetare per kryerjen e kontrollit.

Neni 3

Shtrirja

1. Kjo Konvente aplikohet mbi te gjithë mallrat e importuara, te eksportuara ose ne tranzit, te cilat jane transportuar me nje nga mjetet e transportit, qofte ky detar, rrugor dhe ajror.

2. Kjo Konvente do te aplikohet per te gjithë sherbimet e kontrollit te kryera nga palet kontraktuese.

KREU II

HARMONIZIMI I PROCEDURAVE

Neni 4

Koordinimi i Kontrolleve

Palet nenshkruese, brenda mundesive te tyre, do te ndermarrin masa per harmonizimin e rregullave ne kontrollin e sherbimeve doganore dhe te sherbimeve te tjera te Kontrollit.

Neni 5

Mjctet e kerkuara per kryerjen e ketyre sherbimeve

Ne menyre qe kontrolli te kryhet ne menyre te sukseshme, palet kontraktuese, brenda

mundesive te tyre, dhe duke respektuar kuadrin e tyre te brendshem ligjor, te sigurojne:

- (a) personelin e kualifikuar ne perputhje me shkallen e kerkesave te trafikut;
- (b) pajisjet dhe lehtesite per kryerjen e kontrollit, duke patur parasysh llojin e transportit, mallrat te cilat do te kontrollohen, si dhe kerkesat e qarkullimit;
- (c) udhezime zyrtare ne drejtim te personelit te kontrollit ne menyre qe aktiviteti i tyre te jete ne perputhje me marreveshjet nderkombetare, si dhe me rregullat e tjera te legjislacionit te brendshem.

Neni 6

Bashkepunimi Nderkombetar

Palet kontraktuese marrin persiper detyrimin te bashkepunojne me njeri-tjetrin, duke kerkuar te njejtin bashkepunim edhe nga autoritetet kompetente nderkombetare, me qellim arritjen e qellimeve te Konventes, duke u perpjekur keshtu, ne hartimin e marreveshjeve dypaleshe ose shumepaleshe, ne qofte se kjo konsiderohet e nevojshme nisor nga rrethanat.

Neni 7

Bashkepunimi ndermjet vendeve te anetaresuara ne kete Konvente

Ne cdo rast, qe nje kufi i nje shteti te caktuar kalohet, Palet kontraktuese te perfshira do te duhet te marrin masat e duhura, Qe kur eshte e mundur, te lehtesojne kalimin e mallrave.

Ne kete aspekt ato do te:

- (a) perpiqen te marrin masa per nje kontroll te shpejte te mallrave dhe dokumenteve shoqeruese, duke krijuar lehtesi ne qarkullimin e tyre;
- (b) perpiqen qe veprimet e tyre te jene ne pajtim: me oret zyrtare te runes se postave kufitare; me sherbimet e kontrollit qe gjenden atje, te cilat jane te ngarkuara per kryerjen e kontrollit; me kategorite e mallrave, menyren e transportimit te tyre dhe ne pajtim me procedurat e pranuar ose qe jane ne perdorim per tranzitimin nderkombetar te mallrave.

Neni 8

Shkembimi i Informacionit

Palet kontraktuese mund, me kerkesen e seciles, mund te shkembejne informacionin e nevojshem per zbatimin e detyrimeve te kesaj Konvente, ashtu sic eshte percaktuar edhe ne shtesat (anekset) e kesaj Konvente.

Neni 9

Dokumentacioni

1. Palet kontraktuese do te perpiqen te nxisin ndermjet tyre dhe autoritetet nderkombetare kompetente per perdorimin e dokumentacionit, ashtu sic eshte parashikuar edhe ne dokumentin e OKB-se.
2. Palet kontraktuese do te pranojne dokumentet e miratuara sipas nje procedure te caktuar, duke pasur parasysh qe keto procedura te jene ne konformitet te plote me ligjet e brendshme, duke respektuar nder te tjera formen, autenticitetin dhe verifikimin, lexueshmerine dhe kuptueshmerine e tyre.
3. Palet kontraktuese do te marrin masa qe dokumentacioni shoqerues dhe i domosdoshem te pergatitet dhe vertetohet ne perputhje te plote me legjislacionin e brendshem te cdo vendi.

KREU III

RREGULLAT LIDHUR ME TRANZITIMIN E MALLRAVE

Neni 10

Mallrat ne Tranzit

1. Palet kontraktuese, brenda mundesive te tyre, do te sigurojne nje trajtim te shpejte dhe te thjeshte te mallrave ne tranzit, sidomos per mallrat te cilat transportohen nen kujdesin dhe mbikeqyrjen e dispozitave te Tranzitimit Nderkombetar te Mallrave, duke parashikuar kufizimin e kontroleve ne raster kur kjo diskutohet nga rrethanat e vecanta. Per kete, do te merret ne konsiderate edhe gjendja e vendeve te cilat nuk kane dalje ne det. Ato do te duhet te sigurojne edhe zgjatjen e kohes se punes dhe dhenien e kompetencave me te medha per kontrollin kufitar te mallrave te cilat kryhen ne baze te dispozitave te Tranzitimit Nderkombetar te Mallrave.
2. Palet kontraktuese do te perpiqen te lehtesojne ne nje mase sa me te madhe tranzitimin e mallrave me kamione ose me mjete te tjera, duke u siguruar atyre shkallen e duhur te sigurise.

KREU IV

DISPOZITA TE PERGJITHSHME

Neni 11

Rendi Publik

1. Asnje dispozite e kesaj Konvente nuk do te pengoje zbatimin e kufizimeve ose ndalimeve, lidhur me importimin, eksportimin ose tranzitimin e mallrave te cilat jane vendosur nga rendi publik, rregulla te cilat kane si qellim mbrojtjen e jetes, shendetit, sigurise dhe moralit, mbrojtjen e mjedisit, pasurise kulturore dhe industriale, pasurive dhe te drejtave intelektuale.
2. Megjithate, kur eshte e mundur dhe pa ndonje paragjykim per efektivitetin e ketyre kontroleve, palet kontraktuese do te perpiqen te zbatojne kontrollin, duke mbajtur parasysh edhe masat e permendura ne paragrafin e mesiperme, dhe nder te tjera edhe masat te cilat jane perfshire ne nenet 6 dhe 9 te kesaj Konvente.

Neni 12

Masat Emergjente

1. Masat emergjente, te cilat nje pale do te mund te aplikojne si pasoje e rasteve te vecanta, duhet te jene ne proporcion me arsyet dhe faktoret te cilet kane cuar ne ndodhjen e rasteve urgjente. Keto masa duhet te ekzistojne sapo te hiqen ose menjahene faktoret qe cuan ne marrjen e ketyre masave urgjente.
2. Kur eshte e mundur, dhe pa asnje paragjykim per efektivitetin e masave te ndermarra, palet kontraktuese duhet te botojne dispozitat te cilat jane zbatuar per marrjen e masave urgjente.

Neni 13

Shtesat (Anekset)

1. Anekset janë pjesë perberese e kesaj Konvente.
2. Anekse të reja, lidhur me sektore të tjera të kontrollit, mund të përfshihen në këto Konvente duke respektuar procedurat e përcaktuara në nenet 22 dhe 24 të kesaj Konvente.

Neni 14

Marredheniet me Traktate të tjera

1. Pa asnjë paragjykim të nenit 6, Konventa në fjale nuk do të ketë superioritet mbi të drejtat dhe detyrimet që shtetet, anetare të kesaj Konvente kanë në bazë të Traktateve të tjera ku ato janë pale, para se të jenë here pale në këto Konvente.

Neni 15

1. Kjo Konvente nuk do të përjashtojë zbatimin e lehtësirave me të mëdha të cilat 2 ose më shumë shtete pale të kesaj Konvente, duan t'i japin njëri-tjetrit. Po ashtu, kjo Konvente nuk do të përjashtojë as edhe të drejtën e shteteve anetare të behen anetare të organizatave të ndryshme të integritit ekonomik, siç është parashikuar në nenin 16, i cili bën fjale për zbatimin e legjislacionit kombëtar në rastet e kontrolleve në pikat kufitare, me kushtin e vetëm që ky kontroll të mos pengojë levizjen e mallrave.

Neni 16

Nenshkrimi, ratifikimi, pranimi. Aprovimi dhe aderimi

1. Konventa, e cila është depozituar tek Sekretari i Përgjithshëm i OKB-se, do të jetë e hapur për të gjitha shtetet dhe të gjitha organizatat e integritit ekonomik rajonal në të cilat kanë aderuar shtete të vecanta, të cilat kanë të drejtën dhe kompetencën të negociojnë, të arrijnë marrëveshje dhe të zbatojnë marrëveshjen e cila lidhet me çështje të cilat mbulohen nga Konventa e mesipërme.
2. Organizatat e integritit ekonomik rajonal, siç është folur edhe në paragrafin e mesipërme për çështjet e përfshira brenda kompetencës së tyre, ushtrojnë në emër të tyre, të gjitha të drejtat dhe detyrimet, të cilat sipas kesaj Konvente do t'i perkisnin shteteve të vecanta, të cilat janë pale pjesëmarrëse të kesaj Konvente. Në rastet e tillë, anëtarët e kesaj Organizate nuk kanë të drejtë të ushtrojnë individualisht të drejtat, përfshirë këtu edhe të drejtën e votës.
3. Shtetet, si dhe organizatat e integritit ekonomik rajonal, e përmendur më sipër, mund të behen pale kontraktuese në këto Konvente:
 - (a) duke depozituar instrumentin e ratifikimit, pranimit ose aprovimit, pasi ajo është nënshkruar;

(b) ose duke depozituar instrumentin e aderimit.

4. Kjo Konvente do te qendroje e hapur qe nga 1 Prill 1983 deri 31 Mars 1984, vetem per nenshkrimin ne Zyrat e Kombeve te Bashkuara ne Gjeneve nga te gjitha Shtetet dhe nga organizatat e integritit ekonomik rajonal te permendura ne paragrafin 1. S. Nga 1 prilli 1983 ajo do te jete e hapur per aderimin e tyre.

6. Instrumenti i ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit do te depozitohet ne Sekretariatin e Pergjithshem ne Kombet e Bashkuara.

Neni 17

Hyrja ne fuqi

1. Kjo Konvente do te hyje ne fuqi tre muaj pas dates ne te cilen pese Shtetet kane depozituar instrumentet e tyre te ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit.

2. Pasi te pese Shtetet te kene depozituar instrumentet e tyre te ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit, kjo Konvente do te hyje ne fuqi per Pale te tjera Kontraktuese tre muaj pas dates se depozitimit te instrumentit te ratifikimit, pranimit, aprovimit, ose aderimit.

3. Cdo instrument i ratifikimit, pranimit, aprovimit, ose aderimit i depozituar pas hyrjes ne fuqi te amendamenteve te kesaj Konvente, do te gjykohet te aplikojte ne kete Konvente te ndryshuar.

4. Cdo instrument i depozituar, pasi amendamentet te jene pranuar ne perputhje me procedurat e nenit 22, par para se instrumenti te kete hyre ne fuqi, do te gjykohet si i aplikuar ne kete Konvente te ndryshuar ne daten qe amendamenti hyn ne fuqi.

Neni 18

Denoncim

1. Cdo pale kontraktuese mund te denoncoje kete Konvente, duke i derguar njoftim

Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara.

2. Denoncimi do te kete efekt 6 muaj nga data e marrjes se ketij materiali denoncimi nga Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara.

Neni 19

Mbarimi

1. Ne qofte se pas hyrjes ne fuqi te kesaj Konvente, numri i shteteve te cilat jane pale, eshte reduktuar ne me pak se 5 shtete, per nje periudhe 12 mujore, Konventa do te pushoje se pasuri efekt pas perfundimit te periudhes 12 mujore.

Neni 20

Zgjidhja e Mosmarreveshjeve

1. Cdo mosmarreveshje ndermjet dy ose me shume paleve kontraktuese, qe ka te beje me interpretimin ose zbatimin e kesaj Konvente, do te zgjidhet, me sa eshte e mundur, nepermjet negociimit ndermjet tyre ose me aile te mjeteve te tjera te zgjidhjes se mosmarreveshjeve.

2. Cdo mosmarreveshje ndermjet dy ose me shume paleve, qe ka te beje me interpretimin ose zbatimin e kesaj Konvente, e cila nuk mund te zgjidhet me mjetet qe tregohen ne paragrafin e pare te ketij neni, me kerkesen e njerit prej tyre, do t'i parashtrahet nje gjykate arbitrazhi, e perhere si me poshte: secila pale ne mosmarreveshje do te emeruje nje arbiter dhe te dy arbitrat e caktuar nga palet, caktojne nje arbiter tjetere i cili do te jete kryetari i arbitrazhit. Ne qofte se nje muaj pas marrjes se kerkeses, njera nga palet ka deshtuar ne emerimin e arbitrit te saj, ose ne qofte se arbitrat kane deshtuar ne zgjedhjen e kryetarit, secila nga palet mund t'i kerkoje Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara, te emeruje nje arbiter ose kryetar te gjykates se arbitrazhit.

3. Vendimi i gjykates se arbitrazhit, i marre sipas paragrafit 2, do te jete perfundimtar dhe i detyrueshem per secilen pale ne mosmarreveshje.

4. Gjykata e arbitrazhit do te percaktojte rregullat e saj te procedimit.

5. Gjykata e arbitrazhit do te mare vendimet e saj me ane te votimit te shumices, ne baze te marreveshjeve qe ekzitojne ndermjet paleve ne mosmarreveshje dhe sipas ligjeve te pergjithshme nderkomhetare.

6. Cdo kundersiztim, i cili mund te ngrihet ndermjet paleve per mosmarreveshjen ne lidhje me interpretimin dhe ekzekutimin e vendimit te gjyqit, mund te dergohet, nga secila pale, per gjykim ne gjykaten e arbitrazhit e cila ka marre vendimin e gjykimit.

7. Secila pale ne mosmarreveshje do te mare persiper shpenzimet lidhur me arbitrin e emeruar dhe te perfaqesuesve te tij ne nje proces arbitrazhi, shpenzimet e Kryetarit dhe shpenzimet e tjera te cilat do te ndahen ne pjese te barabarta ndermjet paleve ne mosmarreveshje.

Neni 21

Rezervimet

1. Cdo pale kontraktuese mundet, ne kohen e nenshkrimtit, te ratifikimit, pranimit ose aprovimit te kesaj Konvente ose te aderimit ne te, te deklarroje se nuk e konsideron veten te lidhur me nenin 20/2 deri ne paragrafin 7 te kesaj Konvente. Palet e tjera kontraktuese, nuk do te jene te lidhur me kete paragraf, ne marredhenie me cdo shtet, pale te kesaj Konvente, e cila e ka here nje rezervim te tille.

2. Cdo pale kontraktuese, qe ka here nje rezervim sipas paragrafit te mesiperem, mund ne cdo kohe te terheqe kete rezervim, duke njoftuar Sekretarin e Pergjithshem te OKB-se.

3. Pervec rezervimit, qe eshte parashikuar ne paragrafin 1 te ketij neni, nuk do te lejohet asnje lloj rezervimi tjetere qe mund te hehet nga cdo pale e kesaj Konvente.

Neni 22

Procedura per ndryshime ne kete Konvente

1. Kjo Konvente, duke perfshire dhe anekset e saj, mund te ndryshoje me propozimin e paleve kontraktuese, sipas procedurave te vecanta te ketij neni.
2. Cdo ndryshim, i propozuar ne kete Konvente, do te merret ne shqyrtim nga nje Komitet Administrativ i perbere nga te gjitha palet kontraktuese, duke respektuar rregullat e procedures te perfshira ne aneksin 7. Cdo ndryshim qe eshte shqyrtuar ose miratuar gjate takimit te Komitetit Administrativ dhe eshte adaptuar nga ai, duhet te komunikohet nga Sekretari i Pergjithshem i OKB-se paleve kontraktuese per aderim.
3. Cdo ndryshim, i propozuar dhe i komunikuar ne pajtim me paragrafin e mesiperm, do te hyje ne fuqi per te gjitha shtetet pale te kesaj Konvente, 3 muaj pas perfundimit te periudhes 12 mujore, duke filluar afati qe nga data e komunikimit te ndryshimit te propozuar, periudhe gjate se ciles, asnje kundersiztim per ndryshimin e here nuk eshte paraqitur tek Sekretari i Pergjithshem i OKB-se nga shteti i cili eshte pale e kesaj Konvente, ose nga nje organizate rajonale e integritimit ekonomik, e cila eshte pale e kesaj Konvente dhe vepron ne perputhje me kushtet e percaktuara ne nenin 16 te paragrafit 2 te kesaj Konvente.
4. Ne qofte se nje kundersiztim per ndryshimin e propozuar eshte komunikuar lidhur me paragrafin 3 te ketij neni, ndryshimi do te merret si i papranuar dhe nuk do te kete asnje lloj efekti.

Neni 23

Kerkesat, komunikimet dhe kundersiztimet

1. Sekretari i Pergjithshem i OKB-se do te njoftoje te gjitha palet kontraktuese dhe te gjitha shtetet per cdo kerkese, komunikim ose kundersiztim sipas nenit 22, si dhe per daten ne te cilen cdo amendament hyn ne fuqi.

Neni 24

Konferenca Rishikuese

Pas nje kohe 5-vjecare pas hyrjes ne fuqi te kesaj Konvente, cdo pale e kesaj Konvente, nepermjet njoftimit te Sekretarit te Pergjithshem te OKB-se, te kerkoje te mbledhe konferencen me qellimin e rishikimit te Konventes, duke treguar edhe propozimet te cilat do te jene objekt diskutimi nga Konferenca. Ne keto raste:

1. Sekretari i Pergjithshem i OKB-se do te njoftoje te gjitha palet nenshkruese per kerkesen e here nga nje shtet dhe t'i ftoje ato te parashtrojne, brenda nje kohe prej 3 muajsh, komentet e tyre, lidhur me propozimet ose me propozimet e tjera te cilat konferenca mund t'i marre ne konsiderate per t'i diskutuar.
2. Sekretari i Pergjithshem i OKB-se do t'i jape te gjitha paleve tekstin e propozimeve dhe do te mbledhe konferencen nese, 6 muaj pas komunikimit ne fjale, jo me pak se 1/3 e paleve te kene njoftuar Sekretarin e Pergjithshem te OKB-se per miratimin e tyre per mbledhjen e kesaj Konference.
3. Megjithate, ne qofte se Sekretari i Pergjithshem i OKB-se e konsideron se nje propozim per rishikimin e Konventes ka te beje me teper me amendimin e tij, sic

parashikohet edhe ne nenin 22/1, ai mund, duke mare edhe pelqimin e pales qe ka bere propozimin, te zbatoje procedurat e ndryshimit te parashikuar ne nenin 22, ne vend te perdorimit te procedures se rishikimit.

Neni 25

Njoftimet

Percvec rasteve te lajmerimeve dhe komunikimeve te parashikuara ne nenet 23 dhe 24, Sekretari I Pergjithshem i OKB-se do te njoftoje te gjitha shtetet persa vijon:

- (a) nenshkrimet, ratifikimet, pranimet dhe aderimet ne baze te nenit 16;
- (b) datat e hyrjen ne fuqi te Konventes, ne zbatim te nenit 17 te kesaj Konvente;
- (c) denoncimet, ne baze te nenit 18;
- (d) mbarimin e kesaj Konvente, ne baze te nenit 19.

Neni 26

Kopjet origjinale

Pas 31 Marsit 1984, Sekretari i Pergjithshem i OKB-se do te komunikojte dy kopje te vertetuara te kesaj Konvente seciles pale te kesaj Konvente, si dhe te gjitha shteteve te tjera qe nuk jane pale te kesaj Konvente.

Bere ne Gjeneve ne daten 21 Tetor 1982, ne nje kopje origjinale. Kopjet ne anglisht, frengjisht, rusisht dhe spanjisht jane njelloj autentike.

Sa me siper, palet e autorizuara e kane nenshkruar kete Konvente.

ANEKSI 1

HARMONIZIMI I KONTROLLIT DOGANOR DHE KONTROLLEVE TE TJERA

Neni 1

Parimet

1. Duke patur parasysh qe sherbimi doganor ekziston ne cdo vend, si dhe nisur nga natyra e tij e pergjithshme, te tjera kontrolle percvec atij doganor, per sa eshte e mundur, do te organizohen ne nje menyre te koordinuar me kontrollet doganore.
2. Ne zbatim te ketij parimi, eshte e mundur qe te sigurohet perdorimi i procedurave te cilat do te mund te lehtesojne levizjen e lire te mallrave, ne qofte se keto kontrolle ose pjeset e tyre do te ushtrohen jo ne pikat e kalimit te kufirit.

Neni 2

1. Sherbimet doganore do te mbahen vazhdimisht te informuara per kerkesat ligjore ose rregulloret te cilat zbatohen ne rastet e kontrolleve te tjera pervec kontrolleve doganore.
2. Kur gjykohet se te tjera kontrolle jane te nevojshme, doganat do te marrin masa qe sherbimet e kryera per kontrollet e tjera, ndryshe nga kontrolli doganor, te bashkepunojne me kete te fundit.

Neni 3

Organizimi i Kontrolleve

1. Kur kontrolle te ndryshme duhet te organizohen ne te njejtin vend, organet kompetente te sherbimit do te marrin masat e duhura per te kryer keto kontrolle ne te njejten kohe, ne qofte se eshte e mundur dhe me sa me pak vonese.
2. Ne vecanti, organet kompetente do te marrin te gjitha masat e nevojshme per sigurimin e personelit dhe te lehtesive te tjera ne vendin ku do te kryhen kontrollet.
3. Doganat mund, nepermjet delegimit te shprehur te pushtetit nga organet kompetente te sherbimit, te kryeje ne emer te tyre te gjitha ose pjese te kontrolleve per te cHat organet kompetente jane pergjegjese. Ne kete fast, keto sherbime, do te marrin masa per of rim in e mjeteve te duhura doganave per te kryer kontrollin e deleguar.

Neni 4

Rezultatet e Kontrollit

1. Te gjitha ceshjet per te cilat ben fjale kjo Konvente, sherbimet e kontrollit dhe sherbimet doganore do te shkembejne te gjitha informacionet lidhur me keto kontrolle sa me shpejt qe te jete e mundur, per te siguruar efikasitetin e kontrollit.
2. Ne baze te rezultateve te kontrolleve te kryera, autoritetet kompetente do te vendosin se cfare trajtimi do t'i nenshtrohen mallrat e kontrolluara, dhe, ne qofte se eshte e nevojshme, do te informojne sherbimet pergjegjese per kryerjen e ketyre kontrolleve. Ne baze te ketij vendimi, sherbimi doganor do te zbatoje procedurat e vecanta doganore.

ANEKSI 2

KONTROLLI MJEKO- VETERINAR

Neni 1

Parimet

Kurdo qe te kryhet ky kontroll, ai do te respektoje parimet e parashtruara ne kete Konvente dhe sidomos ato te perfshira ne Aneksin e pare.

Neni 2

Informacioni

Cdo pale kontraktuese do te siguroje qe informacioni, lidhur me mallrat e meposhtme, te jete ne dispozicion te cdo subjekti te interesuar duke perfshire:
mallrat te cilat i nenshtrohen kontrollit mjeko-sanitar; vendet ne te cilat mallrat do te mund te paraqiten per ushtrimin e kontrollit; kerkesat e percaktuara nga ligje dhe rregullore per kontrollet mjeko-sanitare, si dhe procedurat per aplikimin e tyre.

Neni 3

Organizimi i Kontrolleve

1. Sherbimet e kontrollit do te marrin masa per sigurimin e lehtesive, ne pikat ku do te kryhet kontrolli mjeko-sanitar.
2. Kontrolli mjeko-ligjor mund te kryhet edhe ne brendesi te territorit te nje vendi, ne qofte se, nga certifikata e mallrave te transportuara dhe mjetet e transportit te cilat jane perdorur per transportimin e tyre, vertetohet se mallrat nuk do te pesojne ndonje dem ose do te shkaktojne infektim gjate transportimit te tyre.
3. Brenda kuadrit te kesaj Konvente, palet kontraktuese do te perpiqen sa eshte e mundur, te ulin numrin e kontrolleve te mallrave te cilat jane ne tranzitim.
4. Kur mallrat duhet te ruhen derisa te perfundojne procedurat e kontrollit mjeko-sanitar, sherbimet e organeve kompetente te cdo vendi, do te marrin masa per depozitimin e mallrave. Ky depozitim do te duhet te siguroje kushtet e nevojshme per ruajtjen e mallrave, duke respektuar nje minimum te kushteve te depozitimit te tyre.

Neni 4

Mallrat ne Tranzit

Brenda kuadrit te kesaj Konvente, per sa eshte e mundur, palet kontraktuese do te merren me kontrollin mjeko-sanitar te mallrave ne tranzit, duke respektuar kushtet qe tranzitimi i tyre te mas sjelle rrezik per semundje infektive.

Neni 5

Bashkepunimi

1. Sherbimet e inspektimit mjeko-sanitar do te bashkepunojne me sherbimet e njejta te paleve kontraktuese, duke patur si qellim lejjimin e kalimit te mallrave te prishura, te cilat do t'i nenshtrohen kontrollit mjeko-sanitar, duke shkembyer informacionin e nevojshem.
2. Kur ngarkesa e mallrave te prishura eshte zbuluar gjate kontrollit mjeko-sanitar, sherbimet kompetente do te perpiqen te njoftojne sherbimet e njejta te vendeve te tjera, per destinacionin e tyre brenda nje kohe sa me te shkurter qe te jete e mundur, duke percaktuar arsyet te cilat cuan ne kryerjen e kontrollit dhe masat pasuese te marra lidhur me mallrat e kontrolluara.

ANEKSI 3

KONTROLLI VETERINAR

Neni 1

Parimet

Kurdo qe te kryhet kontrolli veterinar, do te respektoje parimet e parashtuara ne kete Konvente dhe, sidomos, ato te perfshira ne Aneksin e pare.

Neni 2

Perkufizimet

Kontrolli veterinar, i percaktuar ne nenin 1 (d) te kesaj Konvente, mbulon gjithashtu edhe kontrollin mbi mjetet dhe kushtet e transportit te kafsheve dhe te prodhimeve te kafsheve. Ky kontroll mund te perfshije edhe kontrollet lidhur me cilesine, standardet dhe rregullat e ndryshme, si p. sh. kontrolli qe synon ruajtjen e llojeve te rrezikuara, te cilat, per arsye te rritjes se efektivitetit, shoqerohen me kontrolle veteriniare.

Neni 3

Informacioni

Cdo pale kontraktuese do te marre masa qe informacioni ti sigurohet cdo personi te interesuar lidhur me ceshtjet e meposhtme:

Mallrat te cilat i nenshtrohen kontrollit veterinar;

Vendet ku keto mallra i nenshtrohen kontrollit;

Njoftimet e detyrueshme lidhur me semundjet e mundshme;

Kerkesat ligjore lidhur me kontrollin veterinar, si dhe procedurat respektive lidhur me zbatimin e tij.

Neni 4

Organizimi i Kontrolleve

1. Palet kontraktuese do te perpiqen: te ngrejne, kur eshte e nevojshme dhe e mundshme, strukturat ndihmese per kontrollin veterinar, i cili duhet te jete ne perputhje te plote me kerkesat e qarkullimit te ketyre mallrave; te krijoje lehtesi per levizjen e mallrave, sidomos duke koordinuar oret e punes se sherbimit te kontrollit veterinar me sherbimin e kontrollit doganor, si dhe duke siguruar marreveshje per kontrollin pas orarit zyrtar te punes, kur ardhja e mallrave eshte lajmeruar me pare.
2. Kontrolli veterinar i prodhimeve tekafsheve duhet te kryhet ne pikat e caktuara nga vendi prites, duke marre masa qe nje vend i tille te tregohet; si dhe mjetet e perdorura per

transportimin e tyre te mos sjellin keqesim ose perhapjen e semundjeve ngjitese gjate transportimit te tyre.

3. Ne kuader te kesaj Konvente, palet kontraktuese do te perpiqen te ulin, sa te jete e mundur, kontrollet fizike te mallrave te prishura ne tranzitim.

4. Kur mallrat do te duhet te mbahen derisa te perfundoje kontrolli veterinar, sherbimet e organeve kompetente te cdo pale duhet te marrin masa per depozitimin e tyre ne vende te caktuara duke pasur parasysh qe nje depozitim i tille te behet me sa me pak shpenzime dhe depozitimi ne fjale te siguroje ruajtjen dhe mosdemtimin e mallrave te depozituara.

Neni 5

Mallrat ne Tranzit

Ne kuader te kesaj Konvente, cdo pale kontraktuese, sa te jete e mundur, te reduktoje kontrollin veterinar te prodhimeve te kafsheve ne tranzitim, kur, nisur nga rrethanat, nuk ka ndonje rrezik per infektim me semundje ngjitese.

Neni 6

Bashkepunimi

1. Sherbimet e kontrollit veterinar do te bashkepunojne me sherbimet perkatese te vendeve te tjera, ne menyre qe te lehtesohet kalimi i mallrave te cilat i nenshtrohen nje kontrolli te tille, duke shkëmbyer informacionin e duhur.

2. Kur nje ngarkese e mallrave te prishura ose ngarkese ne kafshe te gjalla eshte zbuluar gjate kontrollit veterinar e tyre, atehere autoritetet kompetente do te perpiqen te njoftojne sherbimet perkatese te vendit nga eshte eksportuar malli, brenda nje kohe sa me te shkurter, duke treguar arsyet te cilat cuan ne kryerjen e ketij kontrolli dhe masat e marra ne kete rast.

ANEKSI 4

KONTROLLI FITOSANITAR

Neni 1

Parimet

Kurdo qe te kryhet kontrolli veterinar, do te respektoje parimet e parashtruara ne kete Konvente dhe sidomos ato te perfshira ne Aneksin e pare.

Neni 2

Perkufizimet

Kontrolli fitosanitar i percaktuar ne nenin 1 (e) te kesaj Konvente mbulon edhe kontrollin e mjeteve dhe te kushteve te transportimit te bimeve dhe te prodhimeve te tyre. Ky kontroll mund te perfshije edhe masat te cilat synojne ne ruajtjen e llojeve te bimeve te cilat jane te rrezikuara.

Neni 3

Informacioni

Cdo pale kontraktuese do te marre masa qe informacioni ti sigurohet cdo personi te interesuar, lidhur me ceshtjet e meposhtme:

Mallrat tecilat i nenshtrohen kontrollit fitosanitar;

Vendet ku billet ose prodhimet e tyre do t'i nenshtrohen kontrollit;

Listen e semundjeve te bimeve ose prodhimeve te tyre, per te cilat ka nje sere ndalimesh ose kufizimesh;

Listen e kerkesave ligjore, lidhur me kontrollin fitosanitar, si dhe procedural respektive lidhur me zbatimin e tij;

Neni 4

Organizimi i Kontrolleve

1. Palet kontraktuese do te perpiqen:

te ngrejne, kur shihet e nevojshme dhe e mundshme, mjetet e nevojshme, si kontrollin e duhur fitosanitar, depozitimin dhe dizinfektimin e bimeve dhe prodhimeve te tyre, duke respektuar edhe kerkesat e qarkullimit te tyre;

te lehtesojne levizjen e lire te mallrave, sidomos koordinimin e oreve te punes se sherbimeve te kontrollit fitosanitar ne ate te kontrollit doganor, si dhe duke siguruar marreveshje per kontrollin pas orarit zyrtar te punes kur ardhja e mallrave eshte lajmeruar me pare.

2. Kontrolli fitosanitar i bimeve dhe prodhimeve te lyre duhet te kryhet ne pikat e caktuara nga vendi prites, duke marre masa qe nje vend i tille te tregohet, si dhe mjetet e transportit te perdorura per transportimin e lyre te mos sjellin keqesim ose perhapjen e semundjeve ngjitese gjate transportimit te tyre.

3. Ne kuader te kesaj Konvente, palet kontraktuese do te perpiqen te ulin, sa te jete e mundur, kontrollet fizike te bimeve ose prodhimeve te tyre te prishura te cilat jane ne tranzitim.

4. Kur mallrat do te duhet te mbahen derisa te perfundoje kontrolli fitosanitar, sherbimet e organeve kompetente te cdo pale duhet te marrin masa per depozitimin e tyre ne vende te caktuara, duke patur parasysh qe nje depozitim i tille te behet sa me me pak shpenzime dhe depozitimi ne fjale te siguroje ruajtjen dhe mosdemtimin e mallrave te depozituara.

Neni 5

Mallrat ne Tranzit

Ne kuader te kesaj Konvente, cdo pale kontraktuese, sa te jete e mundur, do te reduktoje kontrollin fitosanitar te bimeve dhe te prodhimeve te tyre, kur, nisur nga rrethanat, keto mos shihen te rendesishem per mbrojtjen e bimeve.

Neni 6

Bashkepunimi

1. Sherbimet e kontrollit fitosanitar do te bashkepunojne me sherbimet perkatese te vendeve te tjera, ne menyre qe te lehresohetkalimi i bimeve ose prodhimeve te tyre, te cilat i nenshtrohen nje kontrolli te tille, duke shkembyer informacionin e duhur.
2. Kur nje ngarkese e bimeve ose prodhimeve te tyre te prishura, eshte zbuluar gjate kontrollit fitosanitar te tyre, atehere autoritetet komptente do te perpiqen te njoftojne sherbimet perkatese te vendit nga eshte eksportuar bima brenda nje kohe sa me te shkurter, duke treguar arsyet te cilat cuan ne kryerjen e ketij kontrolli dhe masat e marra ne kete rast.

ANEKSI 5

KONTROLI I PERPUTHSHMERISE ME STANDARDET TEKNIKE

Neni 1

Parimet

Kurdo qe zbatohet ky lloj kontrolli, ai duhet te jete ne perputhje me standardet teknike, lidhur me mallrat e perfshira ne kete Konvente, do te duhet te perputhet me parimet e parashtruara ne Konvente dhe sidomos ne Aneksin 1.

Neni 2

Informacioni

Secila pale do te siguroje qe informacioni te jete ne dispozicion te cdo personi te interesuar lidhur me:

Standardet e aplikuara ne te;

Vendin ne te cilin do te behet kontrolli i mallrave;

Kerkesat ligjore, lidhur me perputhshmerine e kontrolleve me standardet teknike, si dhe procedurat e zbatuara per kryerjen e ketyre kontrolleve.

Neni 3

Harmonizimi i Standardeve

Ne mungese te standardeve ndekombetare, pater kontraktuese te cilat gjate ketyre kontrolleve zbatojne standarde kombetare, do te marrin masat qe keto standarde kombetare te jene ne perputhje me kerkesat qe rrjedhin nga marreveshjet nderkombetare.

Neni 4

Organizimi i Kontrolleve

1. Palet kontraktuese do te perpiqen:

te ngrejne, kur shihet e nevojshme dhe e mundshme, qendrat per perputhjen e kontrollit te kryer me standardet teknike, duke respektuar edhe kerkesat e qarkullimit te tyre; te lehtesoje levizjen e lire te mallrave, sidomos koorclinimin e oreve te punes se sherbimeve te kontrollit per perputhshmerine e kontrolleve, me sandardet teknike me ate doganor, si dhe duke siguruar marreveshje per kontrollin pas orarit zyrtar te punes, ku ardhja e mallrave eshte lajmeruar me pare.

2. Kontrolli i perputhshmerise me standardet teknike duhet te kryhet ne pikat e caktuara nga vendi prites, duke marre masa qe nje vend i tille te tregohet, si dhe mjetet e transportit te perdorura per transportimin e tyre te mas sjellin keqesim gjate transportimit te tyre.

3. Ne kuader te kesaj Konvente, palet kontraktuese do te perpiqen te ulin, sa te jete e mundur, kontrollet fizike te mallrave te prishura qe jane ne tranzitim, te cilat i nenshtrohen kontrollit per perputhshmerine me standardet teknike.

4. Palet kontraktuese do te organizojne kontrolle te perputhshmerise me standardet teknike, duke harmonizuar, kur eshte e mundur, procedurat e zbatuara per kontrollin e mallrave, te kryer nga sherbimet pergjegjese, duke harmonizuar procedural edhe me sherbimet e tjera pergjegjese per kryerjen e kontrolleve te tjera.

5. Ne rastet e mallrave te prishura te cilat do te duhet te mbahen derisa te perfundoje kontrolli i perputhshmerise me standardet teknike, sherbimet e organeve kompetente te cdo pale duhet te marrin masa per depozitimin e tyre ne vende te caktuara, duke patur parasysh qe nje depozitim i tille te behet me sa me pak shpenzime dhe depozitimi ne fjale te siguroje ruajtjen dhe mosdemtimin e mallrave te depozituara.

Neni 5

Mallrat ne Tranzit

Kontrollet per perputhshmerine e mallrave me standardet teknike nuk do te zbatohen mbi mallrat te cilat do te kalojne tranzit.

Neni 6

Bashkepunimi

1. Sherbimet pergjegjese per kontrollin e perputhshmerise se mallrave me standardet teknike do te bashkepunojne me sherbimet perkatese te vendeve te tjera, ne menyre qe te

lehtesohet kalimi i mallrave te prishura, te cilat i nenshtrohen nje kontrolli te tille, duke shkëmbyer informacionin e duhur .

2. Kur nje ngarkese e mallrave te prishura, eshte zbuluar gjate kontrollit te ushtruar per perputhshmerine e tyre me standardet teknike, atehere autoritetet kompetente do te perpiqen te njoftojne sherbimet perkatese te vendit nga eshte eksportuar malli brenda nje kohe sa me te shkurter, duke treguar arsyet te cilat cuan ne kryerjen e ketij kontrolli dhe masat e marra ne kete rast.

ANEKSI 6

KONTROLI I CILESISE

Neni I

Parimet

Kurdo qe zbatohet kontrolli i cilesise se mallrave qe perfshihen ne kete Konvente, do te duhet te perputhet me parimet e parashtruara ne Konvente dhe sidomos ne Aneksin I.

Neni 2

Informacioni

Secila pale do te siguroje qe informacioni te jete ne dispozicion te cdo personi te interesuar

lidhur me:

Vendin ne te cilin do te behet kontrolli i mallrave;

Kerkesat ligjore lidhur me perputhshmerine e kontrolleve te cilesise, si dhe procedural e zbatuara per kryerjen e ketyre kontrolleve.

Neni 3

Organizimi i Kontrolleve

1. Palet kontraktuese do te perpiqen:

te ngrejne, kur shihet e nevojshme dhe mundshme; qendrat e kontrollit te cilesise, ne perputhje me kerkesat e qarkullimit te mallrave;

te lehtesojne levizjen e lire te mallrave, sidomos koordinimin e oreve te punes se sherbimeve te kontrollit te cilesise me ate doganor, si dhe duke siguruar marreveshje per kontrollin pas orarit zyrtar te punes per mallrat e prishura, kur ardhja e tyre eshte lajmeruar me pare.

2. Kontrolli i cilesise duhet te kryhet ne pikat e caktuara nga vendi prites, duke marre masa qe procedural e perdorura gjate kontrollit te lehtesojne levizjen nderkombetare te mallrave.

3. Ne kuader te kesaj Konvente, palet kontraktuese do te perpiqen te ulin, sa te jete e mundur, kontrollet fizike te mallrave te prishura qe jane ne tranzitim, te cilat i nenshtrohen kontrollit cilesor.
4. Palet kontraktuese do te organizojne kontrole cilesore, duke harmonizuar, kur eshte e mundur, procedural e zbatuara per kontrollin e mallrave te kryer nga sherbimet pergjegjese, duke harmonizuar procedural edhe me sherbimet e tjera pergjegjese per kryerjen e kontroleve te tjera.

Neni 4

Mallrat ne Tranzit

Kontrollet per cilesine nuk do te zbatohen mbi mallrat te cilat do te kalojne tranzit.

Neni 5

Bashkepunimi

1. Sherbimet pergjegjese per kontrollin e cilesise do te bashkepunojne me sherbimet perkatese te vendeve te tjera, ne menyre qe te lehtesohet kalimi i mallrave te prishura, te cilat i nenshtrohen kontrollit te cilesise, duke shkëmbyer informacionin e duhur.
2. Kur nje ngarkese e mallrave te prishura, eshte zbuluar gjate kontrollit cilesor te ushtruar, atehere autoritetet kompetente do te perpiqen te njoftojne sherbimet perkatese te vendit nga eshte eksportuar malli brenda nje kohe sa me te shkurter, duke treguar arsyet te cilat cuan ne kryerjen e ketij kontrolli dhe masat e marra ne kete rast.

ANEKSI 7

RREGULLAT E PROCEDURES PER FUNKSIONIMIN E KOMITETIT ADMINISTRATIV I CILI ESHTË PERMENDUR NE NENIN 22 TE KESAJ KONVENTE

Neni 1

Anetaret

Anetare te Komitetit Administrativ do te jene palet kontraktuese ne kete Konvente.

Neni2

Vezhguesit

1. Komiteti administrativ mund te vendose te ftoje administratotet kompetente nga te gjithë shtetet te cilat auk jane pale te kesaj Konvente, ose perfaqesues te organizatave nderkombetare te cilat auk jane pale kontraktuese per te ndjekur , pyetur per ceshtje qe interesojne atyre ne sesionet e Komitetit me statusin e vezhguesit.

2. Pa paragjykuar nenin 1 te kesaj Konvente, organizatat nderkombetare te cilave u referohemi ne paragrafin 1, te cilat jane kompetente per ceshtjet e adresuara atyre ne kuader te anekseve te kesaj Konvente, kane te drejten te marrin pjese si vezhgues ne punen e Komitetit administrativ.

Neni 3

Sekretariati

Sekretari i Komitetit do te caktohet nga Sekretari ekzekutiv i Komisionit Ekonomik per Europen.

Neni 4

Mbledhjet e Komitetit

Sekretari ekzekutiv i Komisionit Ekonomik per Europen do te mbledhe Komitetin:

- (i) Dy vjet pasi Konventa te kete hyre ne fuqi;
- (ii) Pastaj ne daten e caktuar nga Komiteti par jo me vane se ne periudhe 5-vjecare;
- (iii) Me kerkesen e administratoreve kompetente se paku 5 shteteve te cilat jane pale te kesaj Konvente.

Neni 5

Zyrtaret

Komiteti do te zgjedhe nje Kryetar dhe nje nen-Kryetar me rastin e mbledhjes se cdo sezoni

te tij.

Neni 6

Kuorumi

Nje kuorum i perbere nga jo me pak se 1/3 e shteteve te cilat jane pale te kesaj Konvente, kerkohet per efektin e marrjes se vendimit.

Neni 7

Vendimet

- (i) Propozimet do te hidhen ne vote;
- (ii) Cdo shtet pale e kesaj Konvente, do te kete te drejten e nje vote;
- (iii) Ne rastin e zbatimit te nenit 16/2 te Konventes, palet e organizatave te integrimin ekonomik rajonal do te kene vetem nje te drejte vote e cila do te jete shuma e votave te

shteteve te cilat jane pale te kesaj organizate. Ne keto raste shtetet pale te kesaj Konvente nuk kane te drejten e votes.

(iv) Ne rastet e parashikuara ne nen paragrafin e meposhtem, cdo propozim do te miratohet nga nje mazhorance e thjeshte qe perfshin anetaret e pranishem te cilet do te votojne ne pajtim me kushtet e percaktuara ne paragrafin (ii) dhe (iii).

(v) Ndryshimet e kesaj Konvente do te miratohen nga 2/3 e anetareve te pranishem dhe qe votojne ne perputhje me kushret e percaktuara ne nenparagratin (ii) dhe (iii).

Neni 8

Raporti

Para mbylljes se cdo sezoni, Komiteti do te miratoje raportin e tij.

Neni 9

Nene Shtese

Ne mungese te neneve te cilat nuk jane perfshire ne kete Aneks, Rregullat e Procedures te Komisionit Ekonomik per Europen do te jene drejtperdrejt te zbatueshme, pervec rasteve kur Komiteti vendos te veproje ndryshe.